

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Иркутский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)

Учебно-тематический план

Программы дополнительного профессионального образования

**«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»**

**Цель:** подготовка высококвалифицированного специалиста, способного к решению задач в области профессиональной коммуникации, также подготовка к профессиональной деятельности специалистов в области межкультурной коммуникации в различных сферах с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка.

**Задачи:**

- формирование, развитие и совершенствование комплекса знаний о сходстве и различиях между языковыми системами;
- формирование теоретической базы для успешного последующего развития и совершенствования переводческих компетенций;
- формирование знаний об основных разделах современного переводоведения, включая характеристику особенностей переводческой деятельности в исторической перспективе и в наши дни
- формирование, развитие и совершенствование общекультурных и профессиональных переводческих компетенций;
- формирование навыка самостоятельной научно-исследовательской работы.

**Категория слушателей:** лица, имеющие высшее образование либо обучающиеся по программам бакалавриата.

**Срок обучения:** 3 года.

**Трудоемкость:** 1908 часов.

**Форма обучения:** очная.

**Режим занятий:** 4 часа в день

**Стоимость:** 120 000 (для студентов ИГУ – 114 000 руб.)

<http://slovo.isu.ru/temp/index.html> Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации

**УЧЕБНЫЙ ПЛАН, программа профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», год начала подготовки 2016**

Наименование дисциплин	Форма итогового контроля		Объем работы слушателя (час.)			Распределение по курсам и семестрам					
	экзамены	зачеты	всего	аудиторные занятия	Самостоятельная работа	I курс		II курс		III курс	
						семестр		семестр		семестр	
						1	2	3	4	5	6
						неделя	неделя	неделя	неделя	неделя	неделя
						час/нед.	час/нед.	час/нед.	час/нед.	час/нед.	час/нед.
10	8	12	12	12	12						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>ОБЩИЕ ДИСЦИПЛИНЫ</b>											
Введение в языкознание		3	48	24	24			2			
Основы теории изучаемого языка: - теоретическая грамматика - лексикология - стилистика		4 4 5	116	58	58			2		2	
Практический курс иностранного языка	2, 4	1, 3	792	396	396	10	8	6	4		
Практикум по культуре речевого общения	6	5д	200	100	100					4	4
Стилистика русского языка и культура речи		3	48	24	24			2			
<b>ИТОГО:</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>1204</b>	<b>602</b>	<b>602</b>	<b>120</b>	<b>144</b>	<b>150</b>	<b>120</b>	<b>72</b>	<b>52</b>
<b>СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ</b>											
Теория перевода	6		52	26	26						2
Введение в теорию и практику перевода		3	48	24	24			2			
Практический курс профессионального перевода	4,6	5	336	168	168				4	4	4
Практикум по переводу	6		100	50	50					2	2
Основы деловой коммуникации		4д	68	34	34				2		
Переводческая практика		6д									4 нед.
<b>ИТОГО:</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>604</b>	<b>302</b>	<b>302</b>			<b>30</b>	<b>90</b>	<b>72</b>	<b>104</b>
<b>ВСЕГО:</b>	<b>7</b>	<b>12</b>	<b>1908</b>	<b>954</b>	<b>954</b>	<b>120</b>	<b>144</b>	<b>180</b>	<b>210</b>	<b>144</b>	<b>156</b>
<b>Итоговая аттестация</b>				<b>54</b>							

**Итоговая аттестация:**

1. Квалификационный экзамен по теории и практике перевода

